

喜劇「十二夜」(日本語字幕付)
原作 ウィリアム・シェイクスピア
監督 ポール・ステッビングズ

十二夜

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第44回日本公演

2017 5/12 [金] 武蔵野公会堂 開演 18:45 / 開場 18:15

チケット：一般 ¥5,000 / 学生 ¥2,500 ※一般ペア ¥9,000 (全席自由) ※ペアチケットは ITCL 事務局のみ取り扱い。

プレイガイド：チケットぴあ [Pコード：456887] e+ イープラス Confetti [カンフェティ]

ITCL 事務局 票券担当：SymJack しむじゃく

問合せ電話番号 050-7122-4785 受付時間 10:00~22:00

Email : info@symjack.com

TWELFTH NIGHT

BY WILLIAM
SHAKESPEARE



“Farewell,
fair cruelty.”

さようなら、
美しくて残酷な方

DIRECTED BY
PAUL STEBBINGS


Translation Engineering Since 1979
www.stageplay.jp

Produced by Praia K.K.

主催：プラヤ株式会社

Supported by the British Council

後援：ブリティッシュ・カウンシル

Rachel Middle



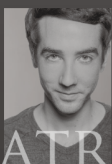
Jean-Paul Pfluger



Gareth Gordred



Jon-Paul Rowden



Glyn Connop



Chevin Dash



Alistair Hoyle



INTERNATIONAL THEATRE COMPANY LONDON

英語劇でしか味わえない、シェイクスピアが紡ぐ、言葉の旋律。

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第44回日本公演

十二夜

原作 ウィリアム・シェイクスピア

脚色・演出 ポール・ステッピングズ

TWELFTH NIGHT

BY WILLIAM
SHAKESPEARE



“Farewell,
fair cruelty.”

さようなら、
美しくて残酷な方

DIRECTED BY
PAUL STEBBINGS


Translation Engineering Since 1979
www.stageplay.jp

Produced by Praia K.K.

主催：プラヤ株式会社

Supported by the British Council

後援：ブリティッシュ・カウンシル

Rachel Middle



Jean-Paul Pfluger



Gareth Gordred



Jon-Paul Rowden



Glyn Connop



Chevin Dash



Alistair Hoyle



INTERNATIONAL THEATRE COMPANY LONDON

International Theatre Company London

《インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン(ITCL)とは》

1980年設立以来、海外での英国文学作品の普及に貢献。
その功績に対して、芸術監督を務めるポール・ステッピングズは、2013年に英国王室より受勲。
「芝居とは異文化コミュニケーションの媒体でもある」との信念に基づき、
6名の役者とスタッフ1名だけで海外ツアーを行い、
機動力のある簡素な舞台で、最大の演劇の効果を発揮。
国際演劇祭での受賞歴も多く、
その芸術的評価はますます高まっている。



ワークショップ イギリスの手作り体験

〈時間〉5月15日(月)15時〜17時(特典:観劇整理券優先配布)
〈会場〉藤枝市民会館会議室
〈参加費〉2,000円(材料費込み、紅茶試飲、スコーン付)
〈定員〉30名
〈お申込み〉電話:090-9891-9945 e-mail:102christie@gmail.com
(インテリア工房 チムニー・スイープ)

観劇前にイギリスの
手作りを体験しながら
ゆったりとした午後を
過ごしませんか?

〈ワークショップ内容〉

- ① シェイクスピアのハーブ(協力:インテリア工房 チムニー・スイープ)
シェイクスピア劇に登場し、日本でもおなじみのローズマリー。
ご自宅の庭で放置されて巨木化するなんてモッタイナイ!
お肌優しい、ローズマリーの化粧水を作ります。
- ② クイリング(協力:英国クイリングギルド日本支部、クイリングアカデミー)
クイリングのquillingとはヨーロッパの伝統あるペーパークラフト(紙工芸)。
「十二夜」主人公ヴァイオラの名前にちなんで、
すみれ色のクイリングストラップ作りに挑戦します。
(道具は無料貸し出し。眼鏡の必要な方はご持参ください)
- ③ 紅茶セミナー(協力:益井園)
川根本町で、30年以上以上紅茶作りに携わる生産者が語る紅茶作りの物語と、
美味しい紅茶のいれ方を紹介。
茶葉の違いによるテイステイングが大人気!
オートハーブの生演奏(協力:白濱雅和)を聴きながら、
優雅な午後のお過ごしください。



- 開場後のロビーにて
- ① 「シェイクスピアのお菓子」(協力:萩原信一郎、インテリア工房 チムニー・スイープ)
シェイクスピア作品に登場するお菓子を限定発売。シェイクスピア流「恋の成就」伝説が藤枝から始まる!?
 - ② オートハーブ演奏(協力:白濱雅和)
 - ③ クイリング作品展示(協力:英国クイリングギルド日本支部、クイリングアカデミー)
 - ④ ハーブのリース等展示、ハーブティー、ハーブサシェ、ハーブローション等の販売(協力:チムニー・スイープ)
その他、軽食の販売や藤枝産の物品販売予定

喜劇「十二夜」(日本語字幕付)
原作 ウィリアム・シェイクスピア
監督 ポール・ステッピングズ

十二夜

本場の
英国演劇を楽しめる
貴重な機会を

TWELFTH NIGHT or WHAT YOU WILL
シェイクスピア戯曲の中で唯一、二つの題名を持つ。
「十二夜、あるいはお好きなように」は、
笑いと悲しみ、生と死など、相対する二つの世界観が混在し、
混沌の中で物語が紡がれていく。

藤枝市民会館

Community Centre Fujieda Shimin Kaikan

〒426-0026 藤枝市岡出山1丁目11番1号
TEL 054-643-3931 FAX 054-643-3966

● 駐車場には限りがございますので 公共交通機関をご利用ください。

● 静鉄バス

JR藤枝駅北口3番乗り場「志太温泉線」市役所まわり

「藤枝市役所」下車徒歩2分

所要時間:約10分(3停留所)運賃:190円

JR藤枝駅北口2番乗り場 中部国道線「藤枝大手・岡部経由」新静岡

「千歳」下車徒歩10分

所要時間:約10分(7停留所)運賃:190円

● 国道1号線バイパス...谷稲葉 ICより道なりに直進約3.2Km
所要時間約10分

● 国道1号線バイパス...内谷新田IC約5.2Km 所要時間約15分

● 新東名高速道路...藤枝岡部ICより約6.7Km 所要時間約15分
料金所より焼津方面へ直進、
「仮宿」交差点を右折(国道1号線)、
「岡出山」交差点右折

● 東名高速道路...焼津ICより約6.2Km 所要時間約15分
料金所より藤枝方面へ左折、
「仮宿」交差点を左折(国道1号線)、
「岡出山」交差点右折



十二夜

イリリアの公爵オーシーノは伯爵令嬢オリヴィアに思いを寄せているが、兄を亡くした悲しみに沈むオリヴィアはそんな侯爵の求愛をひたすら拒み続けていた。

嵐の過ぎたある日、若き女性ヴィオラがイリリアに流れ着く。船が難破し、瓜二つの双子の兄セバスチャンも行方知れずで途方に暮れるヴィオラだが、船長のはからいで男装しセザリオと名乗りやがてオーシーノに仕える事になる。

頑ななオリヴィアの心を自分に向かせるよう、オーシーノは彼女の許へセザリオを遣わす。オーシーノを密かに愛するヴィオラは苦悩するが、仕方なくオリヴィアのもとへ。すると、あろうことかオリヴィアは若く美しいセザリオに夢中になってしまう。

さて、オリヴィア邸では、叔父トゥッピーとその仲間アンドルーが道化フェステと毎日のように馬鹿騒ぎをしていた。そんな彼等を目の敵にする生真面目な執事マルヴォーリオ。

ある日、相も変わらず侍女マライアと共に羽目をはずしていた3人をマルヴォーリオは厳しく叱責する。楽しい時間をぶち壊されたトゥッピー達は仕返しを企み、マライアが素晴らしい案を思いつく。

そんな中、ヴィオラと生き別れになったと思われたセバスチャンが、船長アントーニオに救われイリリアに降り立つ。街で偶然出会ったオリヴィアに恋をし、なんと結婚の約束をしてしまうセバスチャンだが…。それぞれに交差するロマンス、そして、生き別れとなっていた兄妹の運命は…?

喜劇「十二夜」日本語字幕付
原作 ウィリアム・シェイクスピア
脚色・演出 ポール・ステッピングズ
字幕監修 安達まみ 酒井もえ
字幕翻訳 浅野菜緒子 高橋明日香
高橋実紗子 高橋李佳子
字幕翻訳参考 松岡和子訳「十二夜」
シェイクスピア全集(6)ちくま文庫
主催 プラヤ株式会社
後援 プリティッシュ・カウンシル

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第44回日本公演
TWELFTH NIGHT BY WILLIAM SHAKESPEARE DIRECTED BY PAUL STEBBINGS
INTERNATIONAL THEATRE COMPANY LONDON

★ 東京公演 英語上演 / 日本語字幕 (公演時間: 2時間30分 途中インターバルを含む)

5/12(金) 開演 18:45 / 開場 18:15

一般 ¥5,000 / 学生 ¥2,500 (学生は受付にて要証明書定時)

一般ペア ¥9,000 (ペアチケットはITCL事務局のみ取り扱い)

武蔵野公会堂 (TEL 0422-46-5121)

東京都武蔵野市吉祥寺南町1丁目6-22

JR「吉祥寺駅」より徒歩2分

★ プレイガイド 各種プレイガイド・ITCL事務局にて発売中(全席自由)

● チケットぴあ

電話予約: 0570-02-9999 (Pコード: 456887)

● e+ イープラス

● Confetti [カンフェティ]

TEL 0120-240-540 (受付時間 平日 10:00 ~ 18:00)

● ITCL 事務局 票券担当: SymJack しむじゃく

TEL 050-7122-4785 (受付時間 10:00 ~ 22:00)

email: info@symjack.com

※ チケット購入 & お知らせ・公演当日、
チケット購入後のお問い合わせもこちらによりしくお願いします。

Performance in English with Japanese subtitles

12th May 2017 at 18:45 (doors open at 18:15)

2 hours and 30 minutes (including interval)

Musashino Kokaido Hall

1-6-22 Minamimachi, Kichijoji, Musashino, Tokyo

2 mins from "Kichijoji" station on the JR and Keio Inokashira lines

Adult ¥5,000 Student ¥2,500 Pair* ¥9,000

* Pair tickets available only at the ITCL office (by email)

Contact for tickets: wakabayashi.stageplay@gmail.com

Tickets are also available at Ticket PIA, e+ and Confetti.

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドンについて

ITCLは、フィジカルシアターというユニークなグロトフスキー・メソッドで鍛錬した演劇人によって1980年に結成された劇団です。

ヨーロッパ諸国を中心に世界各国を公演先とし、その演劇は各種アワードを受賞しています。また、劇団設立当初から芸術監督を務めるポール・ステッピングスは、長年に渡る海外での英国文学作品普及に迫力した功績に対して、2013年、英国王室より勲章を受賞致しました。

日本では、1992年の初来日以降、古典長編作品を中心とした公演が20年以上続けられています。今回の「十二夜」ツアーでは、全15カ国にて公演予定です。

日本で行われる数少ない原語上演。日本にしながら本場の英国演劇を楽しめる貴重な機会。シェイクスピア台詞の持つ響きの美しさと、楽しさをご堪能ください。



CAST

Rachel Middle as Viola
Jean-Paul Pfluger as Orsino
Gareth Gordred as Malvolio
Michael Armstrong as Feste
Glyn Connop as Sir Toby
Chrvin Dash as Olivia
Alistair Hoyle as Sir Andrew

Produced by Praia K.K.

Supported by the British Council

受賞アワード (日本未上演作品含む)

- City of Munich prize for new work (1983, 1987): 「Abendzeitung star」
- ミュンヘンビエンナーレ演劇祭 最優秀創作戯曲 1991: 「ジャズの魔法使い (Wizard of Jazz)」
- 5 star award from the Edinburgh Festival 1999: 「シャーロック・ホームズ」
- Best of the fringe award Edinburgh Festival Daily Express newspaper London 1999: 「Brave New World」
- EU Music theatre festival Greece 最優秀作品賞 2001: 「白鯨」
- Tehran "Dawn" Arts Festival 最優秀作品賞 2004: 「ハムレット」
- International theatre Institute worldwide selection for music theatre 2009: 「Marpolis」 (Co-production with Athens Concert Hall)
- Guangdong-Shanghai festival directing prize 2013: 「じゃじゃ馬ならし」
- Singapore Arts Achievement award: 「オリバーツイスト」(2010), 「ハムレット」(2004), 「ロミオとジュリエット」(2014)

International Theatre Company London Represented in Japan by Praia K.K.

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL)

主催: プラヤ株式会社

企画・制作・印刷・55カ国語翻訳

Translation and publishing in 55 languages

http://praia.jp/

email: mail@praia.jp

TEL: 03-3582-7771

ITCL 日本実行委員会事務局 / ITCL Executive Committee in Japan

プラヤ株式会社 Praia K.K.

〒107-0052 東京都港区赤坂 6-20-6-902 TEL 03-3582-7772

担当: 若林千絵 Ms.Chie Wakabayashi

email: wakabayashi.stageplay@gmail.com

TEL: 050-5534-0821

オフィシャルサイト: www.stageplay.jp

[f https://www.facebook.com/stageplay.itcl](https://www.facebook.com/stageplay.itcl)

キャストプロフィール、監督ポールによる作品解説を掲載中

十二夜

イリリアの公爵オーシーノは伯爵令嬢オリヴィアに思いを寄せているが、兄を亡くした悲しみに沈むオリヴィアはそんな侯爵の求愛をひたすら拒み続けていた。嵐の過ぎたある日、若き女性ヴィオラがイリリアに流れ着く。船が難破し、瓜二つの子の兄セバスチャンも方知れずで途方に暮れるヴィオラだが、船長のはからいで男装しセザリオと名乗りやがてオーシーノに仕える事になる。頑ななオリヴィアの心を自分に向かせるよう、オーシーノは彼女の許へセザリオを遣わす。オーシーノを密かに愛するヴィオラは苦悩するが、仕方なくオリヴィアのもとへ。すると、あるところかオリヴィアは若く美しいセザリオに夢中になってしまう。さて、オリヴィア邸では、叔父トッピーとその仲間アンドルーが消化フェステと毎日のように馬鹿騒ぎをしていた。そんな彼等を目の敵にする生真面目な執事マルヴォーリオ。ある日、相も変わらず侍女マライアと共に羽目をはずしていた3人をマルヴォーリオは厳しく叱責する。楽しい時間をぶち壊されたトッピー達は仕返しを企み、マライアが素晴らしい案を思いつく。そんな中、ヴィオラと生き別れになったと思われたセバスチャンが、船長アントーニオに救われイリリアに降り立つ。街で偶然出会ったオリヴィアに恋をし、なんと結婚の約束をしてしまうセバスチャンだが…。それぞれに交差するロマンス、そして、生き別れとなっていた兄妹の運命は…?

喜劇「十二夜」日本語字幕
原作 ウィリアム・シェイクスピア
脚色・演出 ポール・ステッピングズ
字幕監修 安達まみ 酒井もえ
字幕翻訳 浅野菜緒子 高橋明日香
高橋実紗子
字幕翻訳参考 松岡和子訳「十二夜」
シェイクスピア全集(6)ちくま文庫
主催 プライ株式会社
後援 プリティッシュ・カウンシル

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第44回日本公演
TWELFTH NIGHT
INTERNATIONAL THEATRE COMPANY LONDON

★東京公演 **英語上演 / 日本語字幕** (公演時間: 2時間 30分
途中インターバルを含む)

5/12(金) 開演 18:45 / 開場 18:15

一般 ¥5,000 / 学生 ¥2,500 (学生は受付にて要証明書定時)

一般ペア ¥9,000 (ペアチケットはITCL事務局のみ取り扱い)

武蔵野公会堂 (TEL 0422-46-5121)

東京都武蔵野市吉祥寺南町1丁目6-22
JR「吉祥寺駅」より徒歩2分

★プレイガイド 各種プレイガイド・ITCL事務局にて発売中(全席自由)

- チケットぴあ 電話予約: 0570-02-9999 (Pコード: 456887)
- e+イブラス
- Confetti [カンフェティ] TEL 0120-240-540 (受付時間 平日 10:00 ~ 18:00)
- ITCL事務局 票券担当: SymJack しむじやく
TEL 050-7122-4785 (受付時間 10:00 ~ 22:00) email: info@symjack.com
※ チケット購入&お知らせ・公演当日、チケット購入後のお問い合わせはこちらよりお願いします。

CAST

Rachel Middle as Viola
Jean-Paul Pfluger as Orsino
Gareth Gordred as Malvolio
Michael Armstrong as Feste
Glyn Connop as Sir Toby
Chrvin Dash as Olivia
Alistair Hoyle as Sir Andrew

Produced by Praia K.K.
Supported by the British Council



インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドンについて

ITCLは、フィジカルシアターというユニークなグロトフスキー・メソッドで鍛錬した演劇人によって1980年に結成された劇団です。

ヨーロッパ諸国を中心に世界各国を公演先とし、その演劇は各種アワードを受賞しています。また、劇団設立当初から芸術監督を務めるポール・ステッピングズは、長年に渡る海外での英国文学作品普及に迫力した功績に対して、2013年、英国王室より勲章を受賞致しました。

日本では、1992年の初来日以降、古典長編作品を中心とした公演が20年以上続けられています。今回の「十二夜」ツアーでは、全15カ国にて公演予定です。

日本で行われる数少ない原語上演。日本にしながら本場の英国演劇を楽しめる貴重な機会。シェイクスピア台詞の持つ響きの美しさと、楽しさをご堪能ください。

Performance in English with Japanese subtitles
12th May 2017 at 18:45 (doors open at 18:15)
2 hours 30 minutes (including interval)
Musashino Kokaido Hall
1-6-22 Minamimachi, Kichijoji, Musashino-city, Tokyo
2 mins from "Kichijoji" station on the JR and Keio Inokashira lines

Adult ¥5,000 Student ¥2,500 Pair* ¥9,000
* Pair tickets available only at the ITCL office (by email)
Contact for tickets: wakabayashi.stageplay@gmail.com
Tickets are also available at Ticket PIA, e+ and Confetti.

公演主催者 **英語上演 / 日本語字幕**

関係者のみ、もしくは関係者及び一般を対象。

● 東京都立日比谷高等学校

5/9(火) 15:30

星陵会館 (関係者のみ)

● 獨協大学

5/10(水) 15:00

獨協大学天野貞祐記念館 大講堂 (入場無料)
問合せ先: 外国語学部長室 TEL 048-946-1923

● 日本女子大学

5/11(木) 13:30

日自キャンパス 桜楓2号館4階ホール (入場無料)
日本女子大学英文学科 LL 準備室
e-mail: el@fc.jwu.ac.jp
一般の方は4/30までにメールにてお問い合わせください。

● 文京学院大学

5/13(土) 9:10

本郷キャンパス 仁愛ホール (関係者のみ)
主催: 文京学院大学 外国語学部

● 藤枝市民会館

5/15(月) 18:30

一般 ¥3,500 / 大学生以下 ¥2,000 (全席自由)
主催: 小田幸雄メモリアル (TEL 090-3445-2717)
共催: 藤枝市民会館 指定管理者 株式会社 藤枝オリエンタルグループ

● 関西学院 千里国際キャンパス

5/16(火) 18:00

関西学院千里国際キャンパス シアター (入場無料
事前申し込み必要)
主催: 関西学院千里国際キャンパス
問合せ先: 千里国際キャンパス TEL 072-727-5050
(平日 9:00 ~ 16:30)

● 就実大学

5/17(水) 15:30

R館 601
主催: 就実大学 人文科学部 実践英語学科
後援: 山陽新聞社
問合せ先: TEL 086-271-8121 (教務課分室)

● 関西外国語大学

5/18(木) 18:30

中宮キャンパス 谷本記念講堂 (入場無料)
主催: 関西外国語大学・国際文化研究所
問合せ先: e-mail: iri@kansai-gaidai.ac.jp または
研究支援センター TEL 072-805-2801 (代)

● 学習院女子大学

5/20(土) 16:30

やわらぎホール
入場料: 学生 ¥1,000 / 一般 ¥2,000
(学習院生・学生は無料)
主催: 学習院女子大学 国際文化学部
チケット予約: 下記 e-mail アドレスにて 5/17(水) まで
e-mail: gakujustage2017@yahoo.co.jp

● 聖心女子大学

5/21(日) 14:30

宮代ホール
主催: 聖心女子大学 英語英文学科・大学院英語英文学専攻
入場料: 一般 ¥2,000 / 大学生・大学院生 ¥500
本学学生および高校生以下 無料
詳細とご予約は大学 HP をお願いします。
http://www.u-sacred-heart.ac.jp
席数に限りがございますので、早めのお申し込みをお勧めいたします。
問合せ先: 聖心女子大学 英文研究室
TEL 03-3407-5862

● 西南学院大学

5/23(火) 18:00

西南学院大学チャペル
学生 ¥500 / 一般 ¥1,000
主催: 西南学院大学 共催: 同文学部 英文学科
協賛: 福岡日英協会 後援: 西日本新聞社
http://www.seinan-gu.ac.jp
問合せ先: e-mail: gen@seinan-gu.ac.jp

● 梅光学院大学

5/24(水) 17:10

スタージェスホール (入場無料)
主催: 梅光学院大学
事前申込み不要ですが、席に限りがありますので、立見となる場合もございます。
問合せ先: 梅光学院大学 アドミッションセンター
TEL 083-227-1010

● 東京女子大学

5/25(木) 17:00

東京女子大学講堂
一般 ¥1,000 (本学学生及び職員以外)
東京女子大学現代教養学部 人文科学部 英語文学文化専攻
申込み: 往復ハガキで
(東京女子大学現代教養学部
人文科学部 英語文学文化専攻 オフィスまで)
〒167-8585 杉並区善福寺 2-6-1
(チケット枚数/住所/氏名/電話番号を明記のこと)
http://office.twcu.ac.jp/univ/events/drama17.html

● 白百合女子大学

5/26(金) 13:00

白百合女子大学講堂 (入場無料)
主催: 白百合女子大学 英語英文学会
問合せ先: 白百合女子大学 英文研究室
TEL 03-3326-5274
(一般の方は5/15(月)までにメールにてお問い合わせ下さい)
e-mail: eiken@shirayuri.ac.jp

● 明星大学

5/27(土) 15:00

明星大学日野校シェイクスピアホール (入場無料)
4/10(月) ~ 5/12(金) までに
大学ホームページからお申し込み下さい。
https://form.hino.meisei-u.ac.jp/itcl/entry/
申込みは先着順 (定員に達し次第申込を締め切ります)
問合せ先: 明星大学 人文学部 支援室
e-mail: hum-itcl2017@ml.meisei-u.ac.jp

International Theatre Company London Represented in Japan by Praia K.K.
インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL)
主催: プライ株式会社 TEL 03-3582-7771 email: mail@praia.jp http://praia.jp/
企画・制作・印刷・55カ国語翻訳 Translation and publishing in 55 languages
ITCL 日本実行委員会事務局 / ITCL Executive Committee in Japan
プライ株式会社 Praia K.K. 〒107-0052 東京都港区赤坂 6-20-6-902 TEL 03-3582-7772
担当: 若林千絵 Ms. Chie Wakabayashi
email: wakabayashi.stageplay@gmail.com
TEL: 050-5534-0821
オフィシャルサイト: **www.stageplay.jp**
https://www.facebook.com/stageplay.itcl
キャストプロフィール、監督ボールによる作品解説を掲載中

昨年の『テンペスト』公演での好評に答えて再来広決定
インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第44回日本公演

Twelfth Night 十二夜

作: ウィリアム・シェイクスピア

脚色・演出: ポール・ステッピングス

監訳: 安達まみ、酒井もえ 翻訳: 浅野菜緒子、高橋明日香、高橋実紗子

字幕翻訳参考: 松岡和子訳「十二夜」シェイクスピア全集(6) ちくま文庫

主催: 県立広島大学 国際文化学科

チケット: 各種プレイガイド・ITCL事務局にて発売中(全席自由)

全国のセブンイレブン、ファミリーマート、サークルK、サンクス、びあ店舗にて販売

☆チケットぴあ:

電話予約: 0570-02-9999 (ぴあPコード 458294)

☆e+(イープラス)

☆Confetti(カンフェティ)

0120-240-540 (受付時間 平日10:00 ~ 18:00)

ITCL事務局 票券担当: しむじゃック

TEL: 050-7122-4785 (受付時間 10:00-22:00)

MAIL: info@symjack.com

※チケット購入後のお問い合わせもこちらに、よろしくお願い致します。

※公演当日13:00以降のお問い合わせは、広島県民文化センター・フロント

TEL 082-245-2311 によりよろしくお願い致します。

未就学児童のご来場はお断りしておりますが下記サービスが利用可能です

チケット料金

大人 ¥2,500

学生 ¥1,500

県立広島大学在学学生 ¥1,000 (学内のみで販売)

※学生チケットは、公演当日学生証の提示をお願い致します。

広島公演

5月19日(金) 開場18:30 開演19:00 全席自由席

公演時間 約2時間30分(途中インターバルを含む)

英語上演、日本語字幕

■ 広島県民文化センター・ホール (Tel: 082-245-2311)

広島県広島市中区大手町1丁目5-3

バス・電車: 「紙屋町」「紙屋町西」で下車

■ 主催者問合せ先

国際文化学科 吉本和弘

email: yosimoto@pu-hiroshima.ac.jp

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドンについて

ITCLは、フィジカルシアターというユニークなグロトフスキー・メソッドで鍛錬した演劇人によって1980年に結成された劇団です。劇団設立当初から芸術監督を務めるポール・ステッピングスは、長年に渡る海外での英国文学作品普及に迫力した功績に対して、2013年、英国王室より勲章を受賞しました。

日本では、古典長編作品を中心とした公演が20年以上続けられています。今回の世界ツアーでは、ヨーロッパ諸国を中心に全15カ国にて公演予定です。

日本でされる数少ない原語上演。日本にしながら本場の英国演劇を楽しめる貴重な機会。シェイクスピア台詞の持つ響きの美しさと、楽しさをご堪能ください。

受賞アワード

- City of Munich prize for new work (1983, 1987): 「Abendzeitung star」
- ミュンヘンビエンナーレ演劇祭 最優秀創作戯曲 1991: 「ジャズの魔法使い (Wizard of Jazz)」
- 5 star award from the Edinburgh Festival 1999: 「シャーロック・ホームズ」
- Best of the fringe award Edinburgh Festival Daily Express newspaper London 1999: 「Brave New World」
- EU Music theatre festival Greece 最優秀作品賞 2001: 「白鯨」
- Tehran "Dawn" Arts Festival 最優秀作品賞 2004: 「ハムレット」
- International theatre Institute worldwide selection for music theatre 2009: 「Marcopolis」 (Co-production with Athens Concert Hall)
- Guangdong-Shanghai festival directing prize 2013: 「じゃじゃ馬ならし」
- Singapore Arts Achievement award: 「オリバーツイスト」(2010), 「ハムレット」(2004), 「ロミオとジュリエット」(2014)

注: 上記の作品には、日本未上演作品が含まれています。

あらすじ:

イリリアの公爵オーシーノは伯爵令嬢オリヴィアに思いを寄せているが、兄を亡くした悲しみに沈むオリヴィアはそんな侯爵の求愛をひたすら拒み続けていた。

嵐の過ぎたある日、若き女性ヴィオラがイリリアに流れ着く。船が難破し、瓜二つの双子の兄セバスチャンも行方知れず。途方に暮れるヴィオラだが、船長のはからいで男装しセザリーオと名乗りやがてオーシーノに仕える事になる。

頑ななオリヴィアの心を自分に向かせるよう、オーシーノは彼女の許へセザリーオを遣わす。

オーシーノを密かに愛するヴィオラは苦悩するが、仕方なくオリヴィアのもとへ。

すると、あろうことかオリヴィアは若く美しいセザリーオに夢中になってしまう。

さて、オリヴィア邸では、叔父トゥビーとその仲間アンドルーが道化フェステと毎日のように馬鹿騒ぎをしていた。そんな彼等を目の敵にする生真面目な執事マルヴォーリオ。

ある日、相も変わらず侍女マライアと共に羽目をはずしていた3人をマルヴォーリオは厳しく叱責する。

楽しい時間をぶち壊されたトゥビー達は仕返しを企み、マライアが素晴らしい案を思いつく。

そんな中、ヴィオラと生き別れになったと思われたセバスチャンが、船長アントーニオに救われイリリアに降り立つ。街で偶然出会ったオリヴィアに恋をし、なんと結婚の約束をしようセバスチャンだが…。

それぞれに交差するロマンス、そして、生き別れとなっていた兄妹の運命は…?

CAST



Rachel Middle
as Viola



Gareth Fordred
as Marvolio



Glyn Connop
as Sir Toby



Jean-Paul Pfluger
as Orsino



Jon-Paul Rowden
as Feste



Chevin Dash
as Olivia



Alistair Hoyle
as Sir Andrew



Director
Paul Stebbings

International Theatre Company London
インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL)
Represented in Japan by Praia K.K.

主催: プライ株式会社
企画・制作・制作・印刷: 55カ国語翻訳
Translation and publishing in 55 languages
http://praia.jp/ email: mail@praia.jp TEL: 03-3582-7771

ITCL日本実行委員会事務局 / ITCL Executive Committee in Japan
プライ株式会社 Praia K.K.
〒107-0052 東京都港区赤坂6-20-6-902 TEL:03-3582-7772
担当: 若林千絵 Ms.Chie Wakabayashi
Wakabayashi.stageplay@gmail.com



オフィシャルサイト: www.stageplay.jp

<https://www.facebook.com/stageplayitcl>

キャストプロフィール、監督ポールによる作品解説を掲載中